



# Monitorul Oficial al Guvernului Landului Bavaria

BayMBl. 2021 Nr. 38

23 februarie 2021

## Aplicarea Legii privind protecția împotriva infecțiilor (IfSG)

### Pandemia de coronavirus: Dovadă de testare a persoanelor care sosesc în land din zone cu risc

**Informarea Ministerului de Stat al Sănătății și Îngrijirii din Bavaria  
(Dispoziție generală: Dovadă de testare a persoanelor care sosesc în land)**

**din 15 ianuarie 2021, dosar nr. G51o-G8000-2020/415-75 și  
din 23 februarie 2021, dosar nr. G51o-G8000-2021/505-9**

În baza § 28 alin. 1 teza 1 din Legea privind protecția împotriva infecțiilor coroborat cu § 3 și § 4 din Ordonanța Guvernului Federal privind protecția împotriva riscurilor de infectare în urma sosirii în land în contextul coronavirusului SARS-CoV-2 după declararea unei stări epidemiologice la nivel național de către Parlamentul Federal (Ordonanța privind sosirea în contextul coronavirusului – CoronaEinreiseV) din 13 iulie 2020 (BAnz AT 13.01.2021 V1) și § 65 teza 2 nr. 2 din Ordonanța privind competența (ZustV), Ministerul de Stat al Sănătății și Îngrijirii din Bavaria emite următoarea

#### Dispoziție generală

1. Dispoziții privind persoanele care sosesc în land din zone cu risc
  - 1.1 Persoanelor care intră sub incidența § 3 alin. 1 CoronaEinreiseV li se solicită conform § 3 alin. 1 teza 1 CoronaEinreiseV să prezinte autorității administrative districtuale competente o dovadă de testare conform § 3 alin. 3 CoronaEinreiseV imediat sau cel târziu în termen de 48 de ore după sosire, care să fie valabilă pentru locul de reședință obișnuit sau, dacă nu există un astfel de loc în Bavaria, pentru locul primei reședințe.
  - 1.2 Persoanele care intră sub incidența nr. 1.1 sau nr. 1.2 și care nu prezintă autorității administrative districtuale competente nicio dovadă de testare în termenele specificate acolo conform § 3 alin. 3 CoronaEinreiseV, sunt obligate conform § 36 alin. 10 teza 2 a IfSG să se supună imediat unui test privind prezența infecției cu coronavirus SARS-CoV-2, inclusiv unui test de frotiu prin recoltarea unei probe de laborator pentru a fi examinată și să prezinte imediat autorității administrative districtuale competente rezultatul testului.
2. Dispoziții privind persoanele care în ultimele zece zile dinaintea sosirii în Republica Federală Germania s-au aflat într-o zonă cu incidență ridicată conform § 3 alin. 2 teza 1 nr. 1 CoronaEinreiseV sau într-o zonă de risc în care sunt răspândite anumite variante ale coronavirusului SARS-CoV-2 (zonă cu variante ale virusului) conform § 3 alin. 2 teza 1 nr. 2 a CoronaEinreiseV.
  - 2.1 Persoanele care intră sub incidența § 3 alin. 2 CoronaEinreiseV li se solicită conform § 3 alin. 2 teza 1 CoronaEinreiseV să prezinte autorității administrative districtuale competente imediat sau cel târziu în termen de 24 de ore după sosire dovada de testare solicitată, care să fie valabilă pentru locul de reședință obișnuit sau, dacă nu există un astfel de loc în Bavaria, pentru locul primei reședințe.

- 2.2 În măsura în care persoanele care intră sub incidența § 3 alin. 2 CoronaEinreiseV nu dispun la sosire de o dovadă de testare în sensul § 3 alin. 3 a CoronaEinreiseV sunt obligate conform § 36 alin. 10 teza 2 IfSG să se supună testării la sosire sau imediat după sosire și să prezinte neîntârziat autorității administrative districtuale competente dovada de testare.
3. Serviciile competente cu îndeplinirea sarcinilor de poliție sau poliție de frontieră sunt autorizate să verifice dovezile necesare în numele autorității competente.
4. Numerele 1 și 2 nu se aplică persoanelor care sosesc în landul Bavaria doar pentru tranzit și care îl părăsesc din nou imediat după intrare.
5. Încălcarea obligației de a se supune unei examinări medicale conform § 36 alin. 10 teza 2 IfSG constituie contravenție și este pasibilă de pedeapsă conform § 73 alin. 1a nr. 19 IfSG. Încălcarea obligației de a prezenta o dovadă de testare conform § 3 alin. 1 sau § 3 alin. 2 CoronaEinreiseV constituie contravenție și este pasibilă de pedeapsă conform § 73 alin. 1a nr. 24 IfSG coroborat cu § 9 nr. 4 CoronaEinreiseV.
6. Dacă prezenta Hotărâre generală este emisă în baza § 28 alin. 1 teza 1 a IfSG, ea este executorie imediat, prin efectul legii. În celelalte cazuri se va dispune executarea imediată.
7. Prezenta Dispoziție generală intră în vigoare la data de 16 ianuarie 2021 și iese din vigoare la sfârșitul zilei de 30 aprilie 2021. Prin derogare de la teza 1, nr. 1.2 intră în vigoare la data de 18 ianuarie 2021. Dispoziția generală privind testarea obligatorie a persoanelor care sosesc în land din data de 21 decembrie 2020 (BayMBl. 2020 Nr. 771) iese din vigoare la sfârșitul zilei de 15 ianuarie 2021.

### Motivare

Conform § 28 alin. 1, teza 1 IfSG, autoritatea competentă ia măsurile de protecție necesare, dacă se constată bolnavi, suspecți de boală, suspecți de infectare sau purtători, atât timp cât și în măsura în care este necesar pentru împiedicarea răspândirii bolilor transmisibile.

Guvernul Federal a adoptat dispoziții pentru persoanele care sosesc din zone cu risc prin Ordonanța conform § 36 alin. 8 și alin. 10 a IfSG din data de 13 ianuarie 2021, Monitorul Oficial AT 13.01.2021 V1 (CoronaEinreiseV). Conform § 3 alin. 1 CoronaEinreiseV, persoanele care s-au aflat într-o zonă cu risc în ultimele 10 zile înainte de sosire, care nu este nici zonă cu incidență ridicată, nici zonă cu variante ale virusului în sensul § 3 alin. 2 teza 1 a CoronaEinreiseV, trebuie să dispună de un certificat medical sau un rezultat de testare care să ateste absența unei infecții cu coronavirus SARS-CoV-2 și să îl prezinte la cerere autorității competente în cel târziu 48 de ore după sosire. Conform § 3 alin. 2 a CoronaEinreiseV, persoanele care s-au aflat în ultimele zece zile înainte de sosire într-o zonă cu incidență ridicată sau într-o zonă cu variante ale virusului trebuie să aibă asupra lor la sosire un certificat medical sau un rezultat de testare care să ateste absența unei infecții cu coronavirus SARS-CoV-2 și să îl prezinte la cerere autorității competente ori autorității sau entității abilitate de aceasta.

§ 4 alin. 1 teza 1 CoronaEinreiseV include excepții de la obligația de a face dovada absenței unei infecții conform § 3 alin. 1 a CoronaEinreiseV pentru persoanele care au fost într-o zonă cu risc în ultimele 10 zile înainte de sosire, care nu este nici zonă cu incidență ridicată, nici zonă cu variante ale virusului. Conform § 4 alin. 1 teza 2 CoronaEinreiseV, autoritatea competentă poate acorda alte excepții în cazuri individuale întemeiate la prezentarea unui motiv întemeiat sau poate limita excepțiile conform § 4 alin. 1 teza 1 a CoronaEinreiseV.

Conform § 36 alin. 10 teza 2 IfSG, persoanele care nu prezintă un certificat medical sau un rezultat al testării obligatorii în baza unei ordonanțe conform § 36 alin. 10 teza 1 nr. 1 IfSG - în cazul CoronaEinreiseV este vorba despre o astfel de ordonanță - sunt obligate să se supună unei examinări medicale pentru excluderea bolii transmisibile respective care a condus la declararea unei stări epidemiologice la nivel națională.

Prezenta Dispoziție generală servește concretizării obligațiilor reglementate în baza legislației federale pentru landul Bavaria. Competența Ministerului de Stat al Sănătății și Îngrijirii rezultă din § 65 teza 2 Nr. 2 ZustV.

În cazul SARS-CoV-2 este vorba de un agent patogen în sensul § 2 Nr. 1 IfSG care se răspândește în scurt timp la nivel mondial. S-a putut observa că și în Bavaria s-a ajuns la o răspândire rapidă a infecției în rândul populației. Parlamentul Federal a declarat o stare epidemiologică la nivel național ca urmare a răspândirii coronavirusului SARS CoV-2. Un risc de îmbolnăvire foarte ridicat există în special la vârstnici și la persoanele cu antecedente medicale. Deoarece încă nici nu există o terapie eficientă și nici nu este disponibil un vaccin în cantitate suficientă, există în continuare riscul nediminuat al creșterii incidenței cazurilor de infectare cu urmări semnificative pentru viața și sănătatea populației și al unei posibile suprasolicitări a sistemului de sănătate. Conform evaluării riscurilor de către Institutul Robert Koch, este vorba ca și până acum la nivel mondial și în Germania de o situație foarte dinamică și foarte serioasă, iar pericolozitatea pentru sănătatea populației din Germania este evaluată momentan pentru toate grupele de populație ca fiind foarte ridicată.

Situația pandemică se menține la nivel mondial. În multe țări, printre care și Germania, s-a observat din nou în ultimele săptămâni și luni o creștere accentuată a infectărilor. În același timp, în Regatul Unit a Marii Britanii și al Irlandei de Nord, precum și în Republica Africa de Sud, s-a constatat o mutație a coronavirusului SARS-CoV-2, care, conform stadiului actual al cunoștințelor, se dovedește a avea un grad mai ridicat de infecțiozitate.

În Bavaria a fost declarat din nou un caz de catastrofă și a fost necesară punerea în aplicație a unor restricții extinse până la interdicția de a ieși pe timp de noapte.

De aceea, pe lângă restricțiile aplicabile în continuare pe plan intern, trebuie să ne asigurăm că prin intermediul persoanelor care sosesc în landul Bavaria nu are loc o stimulare a creșterii din nou a cazurilor de infectare la nivel intern și – așa cum a fost cazul la începutul pandemiei – că nu izbucnesc focare de infectare noi.

Întrucât starea de pericol epidemiologic continuă și deoarece este de așteptat o nouă creștere a infectării în special din zonele cu risc, este necesar ca persoanelor care intră sub incidența § 3 alin. 1 sau alin. 2 CoronaEinreiseV să li se solicite în general prezentarea dovezii necesare conform § 3 alin. 1 și alin. 2 CoronaEinreiseV iar persoanele, care nu pot prezenta o dovadă de testare negativă actuală să fie supuse unei testări privind prezența coronavirusului SARS CoV-2.

Landul Bavaria se află geografic la marginea sud-estică a Republicii Federale Germania. Datorită poziției sale, Bavaria are granițe externe întinse cu Republica Austria și Republica Cehă. Ambele sunt state membre ale Uniunii Europene. Pe piața internă europeană există de ambele părți ale granițelor naționale numeroase și importante relații economice și de muncă între regiuni. În măsura în care există un risc crescut de infectare în statele învecinate – așa cum există în momentul de față – și, ca urmare, aceste state sunt încadrate ca zone de risc în sensul § 2 nr. 17 a IfSG, atât timp cât granițele sunt în principiu deschise, este necesar să nu neglijăm interesul protecției împotriva infecțiilor. În trecut s-a constatat că regiunile de graniță sunt afectate peste medie în caz de infectare. În baza datelor de la Institutul Robert Koch din 12 ianuarie 2021 se poate afirma că incidența cazurilor la 7 zile pentru 19 din cele 26 de districte ale regiunii de graniță se află peste media incidenței cazurilor la 7 zile de la nivelul landului Bavaria. Tocmai din acest motiv, excepțiile de la obligațiile de testare și de furnizare a dovezii testării prevăzute pentru lucrătorii și navetiștii transfrontalieri în Ordonanța CoronaEinreiseV vor fi limitate, astfel ca lucrătorii și navetiștii transfrontalieri să fie obligați să dispună săptămânal de o dovadă de testare conform § 3 alin. 3 CoronaEinreiseV pentru fiecare săptămână calendaristică în care are loc cel puțin o sosire și să o prezinte la cerere.

#### **Referitor la nr. 1:**

Nr. 1 conține dispoziții privind persoanele care sosesc din zone cu risc care nu sunt nici zone cu incidență ridicată conform § 3 alin. 2 teza 1 nr. 1, nici zone cu variante ale virusului conform § 3 alin. 2 teza 1 nr. 2 CoronaEinreiseV.

Nr. 1.1 stabilește faptul că persoanelor care intră sub incidența § 3 alin. 1 CoronaEinreiseV li se solicită să prezinte conform § 3 alin. 1 CoronaEinreiseV dovada de testare obligatorie în sensul § 3 alin. 3 CoronaEinreiseV imediat sau cel târziu în termen de 48 de ore după sosire prevăzut în CoronaEinreiseV. Prezentarea dovezii va avea loc la autoritatea administrativă districtuală competentă pentru locul de reședință obișnuit sau, dacă nu există un astfel de loc în Bavaria, pentru locul primei reședințe.

Nr. 1.2 restricționează excepțiile prevăzute în § 4 alin. 1 teza 1 nr. 1 și nr. 3 CoronaEinreiseV conform § 4 alin. 1 teza 2 semiteza 2 CoronaEinreiseV în sensul că lucrătorii și navetiștii transfrontalieri care s-au aflat înainte de sosire într-o zonă de risc care nu este nici zonă cu incidență ridicată, nici zonă cu variante ale virusului trebuie să dispună de o dovadă în sensul § 3 alin. 3 CoronaEinreiseV pentru fiecare săptămână calendaristică în care are loc cel puțin o sosire și să o prezinte la cerere autorității administrative districtuale competente sau unei entități abilitate de aceasta. Restricționarea este valabilă doar pentru lucrătorii și navetiștii transfrontalieri în sensul § 4 alin. 1 teza 1 nr. 3 CoronaEinreiseV, însă pentru aceștia și în cazul în care șederea respectivă în zona de risc a fost mai scurtă de 24 de ore sau dacă sosirea respectivă în Republica Federală Germania este pentru un timp mai scurt de 24 de ore. Astfel este restricționată și excepția conform § 4 alin. 1 teza 1 nr. 1 coroborat cu § 2 alin. 1 nr. 3 CoronaEinreiseV. Celelalte excepții rămân neafectate.

Conform § 36 alin. 7 teza 2 IfSG coroborat cu § 1 alin. 3 TestpflichtV, persoanele menționate în § 1 alin. 1 TestpflichtV sunt obligate să se supună unei testări, inclusiv unui test de frotiu necesar pentru recoltarea probelor. Această testare se dispune prin nr. 1.3 în cazul persoanelor menționate la nr. 1.1 și nr. 1.2.

#### **Referitor la nr. 2:**

Nr. 2 conține dispoziții privind persoanele care în ultimele zece zile dinaintea sosirii în Republica Federală Germania s-au aflat într-o zonă cu incidență ridicată în sensul § 3 alin. 2 teza 1 nr. 1 CoronaEinreiseV sau într-o zonă de risc în care sunt răspândite anumite variante ale coronavirusului SARS-CoV-2 (zonă cu variante ale virusului) în sensul § 3 alin. 1 teza 1 nr. 2 CoronaEinreiseV.

Nr. 2.1 stabilește că persoanele care intră sub incidența § 3 alin. 2 CoronaEinreiseV trebuie să prezinte autorității administrative districtuale competente dovada de testare solicitată, imediat sau cel târziu în termen de 24 de ore de la sosire. Persoanele care sosesc din zone cu incidență ridicată și din zone cu variante ale virusului trebuie să dispună încă de la sosire de o dovadă de testare corespunzătoare. În cazul termenului prevăzut la nr. 2.1 este vorba de termenul pentru prezentarea dovezii la autoritatea administrativă districtuală competentă, nu de termenul pentru testare și primirea dovezii de testare. Autoritatea administrativă districtuală competentă respectivă este stabilită ca fiind entitatea competentă pentru prezentarea dovezii.

Conform § 36 alin. 10 teza 2 IfSG, dacă nu prezintă nicio dovadă de testare corespunzătoare, persoanele menționate la nr. 2.1 sunt obligate să se supună unei testări, inclusiv unui test de frotiu necesar pentru recoltarea probelor. Această testare se dispune în nr. 2.2 în cazul persoanelor menționate la nr. 2.1 la sosire sau imediat după sosire. Din acest motiv, persoanele care sosesc în land prin aeroporturile bavareze München, Nürnberg și Memmingen trebuie să se supună, dacă este cazul, unei testări chiar pe aeroport, la centrul de testare amenajat acolo.

#### **Referitor la nr. 3:**

Dovezile necesare conform CoronaEinreiseV (confirmarea înregistrării sosirii sau notificarea echivalentă și dovada testării) vor fi prezentate conform CoronaEinreiseV autorității competente în sensul Legii privind protecția împotriva infecțiilor. La nr. 1 și 2 este stabilită ca autoritate competentă autoritatea administrativă districtuală competentă. Prin nr. 3 sunt abilitate serviciile competente pentru îndeplinirea sarcinilor de poliție sau poliție de frontieră pentru a verifica dovezile necesare. Astfel este facilitată verificarea obligațiilor de a prezenta dovezile necesare și este îmbunătățită aplicarea legii. Posibilitățile de verificare se adaugă opțiunilor de verificare ale autorității abilitate pentru controlul polițienesc al traficului transfrontalier prevăzute în CoronaEinreiseV.

#### **Referitor la nr. 4:**

Conform nr. 4 sunt exceptate de la prevederile Dispoziției generale persoanele care sosesc în landul Bavaria doar pentru tranzit și care îl părăsesc din nou imediat după intrare.

#### **Referitor la nr. 5:**

Încălcările intenționate și din neglijență ale obligației de a se supune unei examinări medicale sunt pasibile de pedeapsă cu amendă contravențională conform § 73 alin. 1a nr. 19 IfSG. Încălcările obligațiilor de a prezenta dovada de testare prevăzute de CoronaEinreiseV sunt pasibile de pedeapsă cu amendă contravențională conform § 73 alin. 1a nr. 24 coroborat cu § 9 CoronaEinreiseV.

**Referitor la nr. 6:**

În cazul în care prezenta Dispoziție generală este emisă în baza § 28 alin. 1 teza 1 IfSG, ea este executorie imediat conform § 28 alin. 3 coroborat cu § 16 alin. 8 IfSG. Pentru dispozițiile în baza § 3 și § 4 CoronaEinreiseV se dispune executarea imediată conform § 80 alin. 2 teza 1 nr. 4 VwGO. Combaterea pandemiei necesită transmiterea promptă a dovezilor de testare și – dacă acestea nu sunt prezentate – o testare imediată a persoanelor care sunt obligate conform § 36 alin. 10 teza 2 IfSG să se supună unei examinări corespunzătoare. Doar testarea în timp real poate garanta detectarea infectărilor și astfel întreruperea lanțurilor de infectare. Din acest motiv, executarea imediată a dispozițiilor este de interes public.

**Referitor la nr. 7:**

Nr. 7 reglementează intrarea în vigoare și ieșirea din vigoare a Dispoziției generale. Odată cu intrarea în vigoare a prezentei Dispoziții generale se abrogă Dispoziția generală privind obligația de testare a persoanelor care sosesc în land din 21 decembrie 2020, BayMBl. 2020 Nr. 771.

semnat.

Dr. Winfried Brechmann  
Subsecretar de Stat

**Caseta tehnică****Emitent:**

Bayerische Staatskanzlei, Franz-Josef-Strauß-Ring 1, 80539 München  
Adresa poștală: Postfach 220011, 80535 München  
Telefon: +49 (0)89 2165-0, E-mail: direkt@bayern.de

**Implementare tehnică:**

Bayerische Staatsbibliothek, Ludwigstraße 16, 80539 München

**Tipărit la:**

Justizvollzugsanstalt Landsberg am Lech, Hindenburgring 12, 86899 Landsberg am Lech  
Telefon: +49 (0)8191 126-725, Telefax: +49 (0)8191 126-855, e-mail: druckerei.betrieb@jva-ll.bayern.de

**ISSN 2627-3411**

**Informații privind apariția/Termenii și condiții de procurare:**

Monitorul Oficial al Guvernului Landului Bavaria (BayMBl.) apare în funcție de necesități; ziua obișnuită de publicare este miercuri. Este publicat pe internet pe Verkündungsplattform Bayern (Platforma de anunțuri Bavaria) [www.verkuendung.bayern.de](http://www.verkuendung.bayern.de). Documentul electronic în format PDF/A postat acolo este versiunea oficială. Verkündungsplattform Bayern (Platforma de publicații oficiale Bavaria) este disponibilă tuturor, cu titlu gratuit.

Tipărirea monitoarelor oficiale publicate poate fi comandată la Penitenciarul Landsberg am Lech, contra cost. Informații suplimentare despre termenii și condițiile de procurare pot fi găsite pe Verkündungsplattform Bayern (Platforma de publicații oficiale Bavaria).